

Corentin HALDEMANN

Freelance English to French translation, proofreading, dubbing.

10 rue Jean de Rochambeau

68760 WILLER SUR THUR

France

00 33 6 23 66 11 28

corentin.haldemann.frtrans@gmail.com

EXPERIENCE

Freelance Translator,

January 2019 TO TODAY

I have had the chance to translate for multiple organizations (Mennonite World Conference, InterAction) since 2019. I also interpreted multiple Zoom calls, workshop, and re-dubbed an English speaking workshop for French listeners after the fact.

La Passerelle, Rixheim, France - *Daycare teacher*

April 2016 TO March 2019

I was in charge of teaching a class of 15 to 25 children, aged from 3 months old to 3 yo. My fluency in English was put to use to communicate with parents who were often not comfortable with French.

La Biluthèque, Rixheim, France - *Game librarian*

January 2016 TO April 2016

La Biluthèque is both a library and a game library, providing access to families of multiple backgrounds right on the border of France with Switzerland and Germany. I was in charge of the game catalog.

FORMATION

EDIAC, Strasbourg - *DEEJE*

September 2012 TO June 2015

The french equivalent of a daycare teacher degree.

Bienenberg Theological Seminary, Liestal - *FBSE*

September 2011 TO April 2015

A theological formation that gave me essay-writing skills and critical thinking.

SKILLS

Translation

Machine Translation proofreading,

Online Interpretation via Zoom

Competent in MemoQ and OmegaT

Voice recording and post-processing